

మాలతి పెళ్ళి

“ఏమేమీ! ... నీ కేదా పెళ్ళి కుభలేఖ వచ్చింది” అంటూ మా కారు బిల్డింగ్ లో చేరిన వయస్కుని, ఆ కుతుకాన్ని బట్టలు అక్కడ పడేసి చేతులు కడుక్కొని వీర చెంబుతో కుడుచుకుంటూ ఒక్క అంగలో బిల్డింగ్ కి వచ్చాడు.

“ఏమండీ! ... ఏదీ? ... నా కే కే వచ్చిందా?” — అంటూ అతని అడిగాను; నా పేర ఇంతవరకూ యిలాటి కుభలేఖలు రావటం యిదే మొదలవటం చేత

“అ!...నీ కే వచ్చింది! ... ఇన్నాల్ కి నేను కేర ఫ్ గాడికింది జను అయ్యాను...” అంటూ సవ్యతూ మా వారు నాకు ఆ కుభలేఖ అందించారు.

గబగబ అవరుచించి తీసి చూపు కున్నాడు.

“అ!...మాలతికి పెళ్ళా?...” అన్నాను అప్రమత్తంగా!

“ఏమిటే?... ఎవరిది పెళ్ళి? ... ఎవరూ మాలతికి? అంటూ మావారు ప్రశ్నించారు.

“మీరు తెలవకుండా మాలతిని...” అని ఏమేమో చెప్పబోయేసరికి యింతలో బాచిగాడు కాళ్ళొకటిపైకి విసుపు ప్రారంభించాడు. వెంటనే వాడిని ఎత్తుకుని సముదాయించడానికి దొడ్లోకి వెళ్ళిపోయాను.

మావారు అప్పుడే ఆఫీసునుంచి యింటికి రావడం చేత ఆ డ్రెస్ మార్చి యింకో డ్రెస్ వేసుకుంటున్నాడు. బాచిగాడ్ని సముదాయించి ఆయనకు కాఫీ కలిపిద్దామని ఫ్లాగు దగ్గరకొస్తూ - ఫ్లాగు తీసి క్రింద వెటి గ్లాసు తెచ్చి పక్కనే పెట్టాడు.

“అరే! బుజ్జీ సబ్బంతా తగలే పోంది! దీన్ని లాపటికి తీసి కళ్ళ ప్త,” అంటూ సంప్రదగ్గర కాళ్ళొకడుక్కంటూ ఆయన గారు ఒక్క కేక పెట్టారు.

వెంటనే తేచి పంపుడగ్గర కళ్ళొను. నన్ను చూడగానే అయిదేళ్ళ ముద్దు..... ఆ బుజ్జీ పడుగు ప్రారంభించింది. రక్కపుమ్మకుని ఒక్క గుంజుకుంజి తీసికొచ్చి యింట్లో కూలేశాను. దాంతో అది ఆరున్నొక్క స్వకం లో దిద్ది ప్రారంభించింది. ఆయన యొక్కడ విసుక్కుంటానో అని దాని

ముందు యింతే బలం ముక్క వడేశాను. ఇంతలో ఆయన కాళ్ళు మొహం కడుక్కొని వంటింట్లోకి వచ్చారు.

“అరే!..... ఫ్లాగు క్రింద వెటి గ్లాసు పట్టుకుని తిప్పుతావేమిటే!” అని ఆయన హెచ్చరించడాకా నేను చేసేవ్వవని నాకే తెలియలేదు. ఫ్లాగును వదిలేసి మలిపోయి గ్లాసును పట్టుకుని మాలతి యింట్లోకి ఎలా వస్తుంది?.....

“అయ్యో! ... నామతిమందా!” అనుకుని వెంటనే ఫ్లాగులో కాఫీ ఆయనకు పోసియిచ్చాను. ఆయన కాన్ని తాగుతూ పడకాదిలోకి వెళ్ళిపోయాడు!..... మిగిలిన కాఫీ గ్లాసులో పోసి బుద్ధిమండు పెట్టాడు.

“నాంత్రికీ”

“ఏమిట!... యిలా రా!... ఓసారి!...” అంటూ ఆయన ఒకేకే పెట్టాడు...

కాఫీ అయింది కాబోలు యిక్కడ వెళ్ళిపోవడం కేకకారమనని నేను వెళ్ళాను.

“అయితే యింతకూ ఆ మాలతి యెవరే!...” అంటూ ప్రశ్నించారు...

“ఎవరంటే ఏం చెప్పనండీ?... ఏం చెప్పే మీకరమవుతుంది? ఆ డి కు దా నాలాగే ఓ అడవిలో...” అన్నాను ఆడోలా!

“అయ్యో! అలాగా!... నాలాగే ముగ్ధ వాడేమోననుకున్నాను ... అయినా నువ్వు యింకో చిన్న పిల్లవయస్సులో కూడా కున్నావేమిటి పిల్లల తల్లి వయ కూడా!...” అంటూ ఆయన నన్ను దెప్పి పొడిచారు.

“చాలాండ్రి, మీ వేరూ కోకం! పెళ్ళికొక పోతే యింకా పిల్ల అనే అనరా?...” అన్నాను నా వాదాన్ని సమర్థించుకుంటూ!

“నీరేలే! పోనీ, యింకా ఆ అడవిలో, ఏ డిగ్గరి?” అంటూ మళ్ళీ అడిగాడు.

“ఓహోహో! నన్ను విడిచిపెట్టేటట్టు తేలే!” అంటూ విసుక్కుంటానని.

“అంత కోపమయితే వద్దు రే! పోనీ, ఒక వేళ ఆ పెళ్ళికి వెళ్ళాల్సి వస్తుంటేమోనని.

వెళ్ళకల్లకపోతే నేచియేలేదు... అన్నారాయన.

“అయ్యోయ్యో! ఎక్కడ పోయి విసుక్కున్నావే” అని మనస్సులో అనుకుని, “అక్కే అది కాదండీ. ఆ మాలతిది మా డిగ్గరి. మా యింటికి యెవరు గుండా ఉండేది. మీరు మా కారేమో కూడా” అన్నాను. పాపం, మా కారు వట్టి అవాయకులు! అంత కోపం చప్పుర చల్లారిపోయింది.

“ఓహో! ఎట్లా కోలగా మొహం, సన్నటి ముక్కు ఆ అమ్మయే నా...” అంటూ ఆయన క్షణంలో తన మనస్సులో ఉన్న మా మాలతి యాపు రేఖా చిత్రాన్ని నాకు వర్ణించి చెప్పేశారు.

“అ!...అ!...అడే!... దానికే పెళ్ళి...” అన్నాను నేను.

“అరే!...అ! అమ్మయికా? పెళ్ళి... అడేమిటే?... ఎన్నే కుంటాయి? యిప్పుడు” అంటూ అశ్చర్యంగా అడిగాడు.

అవును. అందులో తప్పేంలేదు, ఆయన అశ్చర్యంగా అడగటంలే. నేను అశ్చర్య పడవలసిన విషయం లేదు. కారణ మేమిటంటారా?... అదిగో యిదిగో అని అప్పుడే నా పెళ్ళియి పడకుండా కావసాంది... అంటే నా పదిహేనో యేట పెళ్ళియింది. మాలతి అప్పటికి నా యాడుడే! అందుకని ఆయన గారలా అడిగాడు.

“నురే!... పాపం, అప్పటినుంచి దానికే పెళ్ళికొలేదు. నా వయస్సే ఉంటుంది” అన్నాను.

“అయితే అద్భుతమంతురాలే! యిప్పటికే నా కల్యాణం చెసుకొంటోంది!” అన్నారు సవ్యతూ మావారు.

“అది చేసికో నే నేమిటండీ? అంతా చిత్రం గాని. పాపం, అదేం ఖరీదైనా దానికే యెన్నాళ్ళకీ సంబంధాలు కుదరం చే,” అన్నాను బాలిగా.

“పోనీ, యిప్పటికి కుదిరిందిగా!” అన్నారు మావారు.

అక్కడితో ఆ సంభాషణ ఆగిపోయింది. ఇంట్లో పనిచేసుకొంటున్న నేను వెళ్ళిపోయాను. ఆయన కూడ పిక్కాకుని డిగ్గరికి

★ మా ల త్రి వె ళ్లి ★

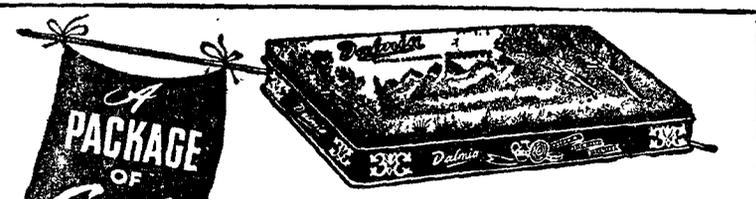
వెళ్ళిపోయారు. రాత్రి ఏడు గంటలకు భోజనం వాయిదాపడింది. వంటలు గలగల పడలేని కష్టం వచ్చింది. ఆయన గారేకా ఏదో అన్నీను పనులందలా వీధిగదిలో కూర్చుని ఆ అన్నీను కాగితాలు - కాగితాలేం ఖర్చు - కాగితాలకట్టలు - ముందేసు కుచ్చి వ్యాధులు. బుజి వాలుగు మెరుకులు నోట్లో పడగానే అక్కడే ఆపకూర్చే నేలమీదే బరిగింది. వంటనే దాన్ని తీసి పడుకోవటే వ్యవధి లేకపోయింది. అందుకని దానికి పక్కనే దాన్ని లేచి తీసి పడుకోవటాను. ఇంతలో ఉయ్యాలలో వాచిగాడు, అటు యిటు కదల సాగాడు. ఓసారి ఉయ్యాలలోంచి యివరకు రావోయాను.

“ఏమీ!... మంచినీళ్ళు పట్టా!” అంటూ ఆయన గారు వీధిగదిలోంచి అందుక వారీ చేశారు. మరలెంబడు మంచినీళ్ళు ఓ గాను తీసి కలి ఆయన గదిలో పెట్టి రెండు దిగింపా వేసి వచ్చి పడుకున్నాడు. అమ్మయ్య ఇప్పటికీ తీరిక చిక్కింది... ఛా! ఛా! చాలతి పెళ్ళి కుభలేం సరిగా కదవనన్నా లేదే... వంటనే పక్కమీదనుంచి లేచాడు. రెండు వేళాను. వంటింట్లో బొబ్బలు కట్టాలమీద పెట్టిన కుభలేం తీసికోచ్చి మర్చి మర్చి చది వాను. ఎన్ని సార్లు చదివితే మూత్రం ఏం లాభం? ఏముంటుంది అందులో! అన్నీ ఒకటే మూసేగాని కిర్రునో ప్రారంభించి ముంగిం గువారే క్రిక్కిరి కరకూ అంత ఒకటే అమ్మ! ఇకపోతే దూరేదల మువ్వారము. వధూవగుల పేర్లు. చాలతి క్షోభోయే క్రిక్కిరి చేయ చదివాను... వామన రావు... అని ఉంది. చక్కనే వి. పి. వి. ఇది. అని కూడా ఉంది. చాలతిధర్మయేలా ఉండి ఉంటాదా అని ఊహించసాగాను. పేరు బట్టి మానే పొట్టిగా ఉండడంకా కొంచెం తీసి... అవకలే నన్నం. అందులో బాడును. ఆకాశవాణి రాయి!... అలాంటి దానికీ యీ పొట్టివాడేలే!

అ! పేగు వామన రావువంటి మూత్రం మనిషి పొట్టిగా ఉండాలని ఎక్కడుంది?... అసలా చూడకనే మనిషి పేరుకీ మనిషి వ్యభావానికీ సంబంధం యొక్క డుండి యేదీసింది ఈ లోకంలో. అవదరావని పేరేగాని. అవ్యక్తి ముఖంలోగాని, జీవితంలోగాని ఎన్నడూ అవదం కనపడదు ఒక్కొక్కడికీ! నునుతీ జీవితం పేగు పెట్టుకుంటుంటేగాని పాపం ఆ చిన్నదానికీ అసలా మలే ఉండి యేదీనగు ఒక్కొక్కరేకు వాలాగే!..... అలాగే పేగుబట్టి భయపడకక్కరను. ఆలాగని నిర్మల్యం చేయనూకూడదు... కొంచెం సార్లక వామనయే లంటారు. నేను చదువుకునేటప్పుడు కాంతా దేవి గారనే టీచరుండేది. అవిడ దగరున్నంత కాంతం యింక యేవ్యక్తి లోను కనం చూడవోము. సరే యీగోడవ కేం?... చాలతిధర్మం కురించి ఆలోచిస్తూ పడుకున్నాడు. దానిధర్మం యేలా వుంటాదా అని ఆలోచన ప్రారంభించేసరికి చాలతి వెప్పిన మాటలు గుర్తుకొచ్చాయి. విన్న తనంలో చాలతి అనేది తనధర్మం సన్నగా వాళాగా, బాడుగా, అందంగా ఉంది. చక్కగా నూటువేసి, గడియారం పెట్టి, రిమ్లెస్ కళ్ళతోడు పెట్టాలని చెప్పేది... మరి యీ వామన రావు దానికోర్కె ప్రకారం లభించాడోలేదో!... ఏమిటో యిలా ఆలోచిస్తుంటే మనస్సు మళ్ళీ పన్నంజేళ్ళు వెనక్కిపోయింది.

అప్పుడు వాకు తదమాకు యేళ్ళు, చాలతికీ పదమాకు యేళ్ళే. చాలతి చూ యింటి యేగురుగుండా ఉండేది. అసలు అకూటాగే చాలతి మాకు కొంచెం జగర ముట్టే. ఇకపోతే మాయింటి పక్కన వాళ్ళగురు... వాళ్ళమ్మాయి సరోజా మా యీదుడే. అంటే మేం ముగురం ఒకేయీదు వాళ్ళం... ఇంచుమించు నెలల రేడాలో ముగురం ఒక్కసారే పెద్దమనుషులయ్యాము. పాపం చాలతి రిల్ల ఎప్పుడో చనిపోయింది.

చాలతికి అక్కయ్య, అమ్మయ్య, తిండి ఉన్నాడు అప్పటికే చాలతి అక్కయ్యకు పెళ్ళయి కాపరానికి వెళ్ళిపోయింది. అందుకని యీ యింట్లో వంట వాళ్ళు అంతా చాలతే తండ్రికి అన్నయ్యకి అన్నంవండి పెట్టటమే చాలతి పనెపోయింది. ఇక మాసనో: వా ముట్టుకు వాకు యివర అక్కయలు ముగ్గు రన్నయ్యలు ఉండడంవేత అమ్మమ్మ వాచేకీ ఏవని చేయించేవాడు కాదు. ఇక సరోజాసంగతి సరే సరి. వాళ్ళ గారమ్మ యయ్య, వెగా సరోజావారికి సరోజాంటే అతి గారావం. సరోజాకు ఒక అమ్మయ్య మూత్రమే ఉన్నాడు. ఇలా ఉండగా వాకు మూత్రం వాన్న సంబంధాలు వెతకటం ప్రారంభించాడు. చాలతి వాన్న ముందు వారవగా సంబంధాలు వెతకటానికి బయల్దేర లేడు. కారణం...? చాలతి పెళ్ళయి అత్ర వారింటికి వెళ్ళిపోతే తమకు వంటచేసి పెట్టి వాళ్ళుండరని. ఇక సరోజా తిండి-దాకలు గారు అంత క్షిణంలేదు. కారణం ఆయన భార్య! అవిడకు యెంతసేపూ మామివీద వ్యామోహమే. వెళ్ళయితే యొక్కడే కాప రానికి వెళ్ళిపోతుండోనని సంబంధాలు వెతక నిచ్చేది కాదు. ఒక వేళ కుదిరినా మామయ మూత్రం తనదగతే ఉండాలనేది. అవిడగారే కొడుకు పెళ్ళిచేసి కొద్ది మాస తనదగతే ఉండేవానాలని కాసిందింది. తన కొడయ కూడ ఓయింటి అడవిమీదే వాసం ఆ విడకు పాపం నేనమా! ఈ పరిస్థితులలో రెండేళ్ళయేసరికి వాకు మామారితో సంబం సం విక్రయమయి పోయింది. వెళ్ళిపోవ జరిగి పోయింది. అప్పటికి చాలతికి, సరోజాకు సంబంధాలు కుదరనన్నా కుదరలేదు. సరోజా అమ్మయ్యకు మూత్రం పెళ్ళయింది. సరోజా తరి కొద్ది రోజులే ఉంచుకుంది!... చరి మిలన నేను కాపరానికి వచ్చేవాను. ఆ రిక్వార మరుచటి సంకల్పమే సరోజాకు వెళ్ళిపోవారు. వాళ్ళ గారి భార్య యివ ప్రకారమే అయ్యలు అతివారింటి దగ్గర ఉండేసాగాడు, అవిడగారు కొద్ది ఒక్క సారి వుంటింటికి పంపించడానికీ మాదా యెంతో భావపడేది. రెండేళ్ళకి మేమిధరం చంటిపిల్ల రైతుకుడున్నాడు. చాలతికి యింకో అప్పటికీ యొక్కడా సంబంధం కుదరలేదు... మా పెళ్ళికు భూర్యం మేం ముగురం కూర్చుని ఏమొండుయేలా ఉంటా డంటే నీ మొగుడు ఇలా ఉంటాడని ఏదీపించు కునేవాళ్ళం. అదృష్టవశాత్తు వాకు మూత్రం వాళ్ళు ఏదీపించిపట్టుగా లేదు మా వారు... సరోజాకు అక్షరలా అమ్మమ్మ మొజ్జే దొరికాడు... అంత అందకాడు కాక పో యివా అవాకారి మూత్రం కాదు... అంతే తెలిసి తెలుపు కాకపోయినా వలసి నెలుపు మూత్రం కాదు... అంత మరీ పాడుకు కాక పోయినా వామనమూ రిలా పొట్టి కాదు...

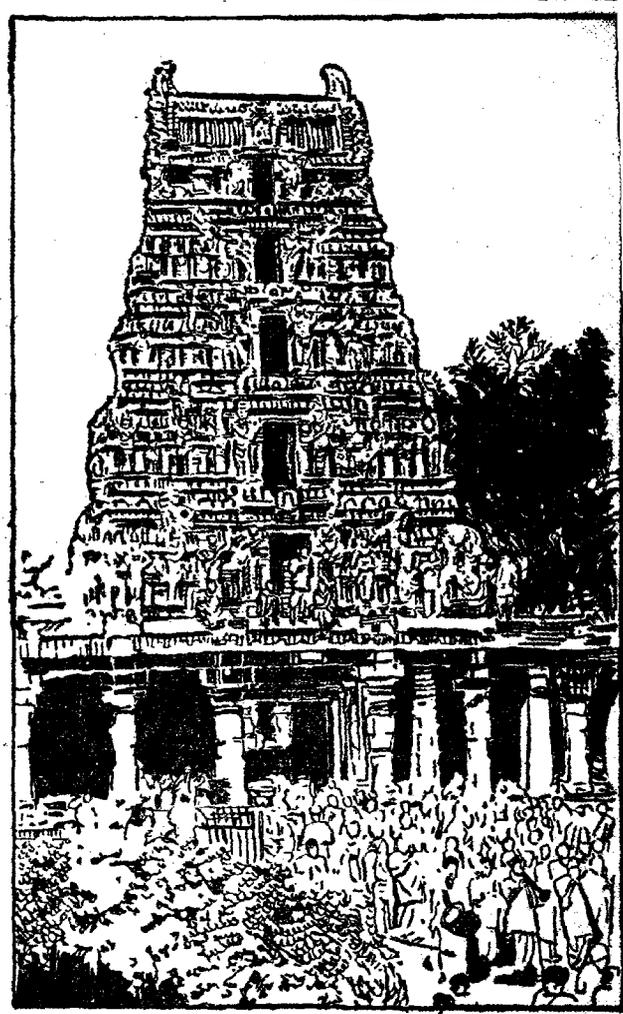


దాల్చియా

PATIALA BISCUIT MFRS. PRIVATE LTD. RAJPURA (Pb.)

అంత లావు కాకపోయినా కొంత మంది మాత్రం ఒకరి... నీటికే వచ్చి... అనలేనది మా పోజుకి నీగరలున్నా, నీగరలు కాళ్ళేళ్ళన్నా తగని ఒక మంట... ఇక అలాంటిది మంటలు సంగతి వేరే వాడూలా? అదేం అదృష్టమో కానీ, వాని మొరకుకి వెళ్ళేయ్యేకాటికి పట్టుమని పొలికళ్ళన్నా లేవు. ఆ పయస్సులో పాడు మంటలు అలవాటు అయ్యాయి. ఎవరికైనా అలవాటయితే నీగరలు అలవాటవుతాయి ఆ పయస్సులో. అయినాగానీ వెలిపండిటో, వెళ్ళే య్యోక లంకపాగాను మంటలెరిగించి తప్పుకు ముని ఉమ్మేస్తుంటే నాకే చిరాకెరింది. ఇక పాపం, ఆ పోజు యెంత బాగుపడి ఉంటుందో! ఈవిధంగా ముందు వా వెలి, మనో సంవత్సరానికి పోజు వెలి అయ్యాయి. మాలతి మా యిద్దరి వెళ్ళేళ్ళకు మంజుషాంతి పాటలు పాడింది. మమ్మల్ని దీర్చి ఆ తివారింటికి పాగంపింది అంతరిం గంలో. ఆ మాయకంగా బాగుపడుతున్నా. కాలవక్షం దొరి పొకమానుతుందా? అయి వారు ఏళ్ళవరకు మళ్ళీ మాకు ఉతిర ప్రత్యు త్తిరాలు జగగ లేదు. ఉద్యోగిత్వ మువారు ఆనేక ఉసు తిప్పారు నన్ను. నా జన్మలో మా పాపననా ఉపించిని ధీరి, కలకా ... ఒక టేబుటి, మన భారతదేశికికే పానా లన్నీ చూశాను. మాడం ఏంబ్బం... కాప రమే ఉన్నాను కొన్ని నెలలు. అలా అలా కొంతకాలంపోయాక ఓ సారి - అంటే యాడో కితింబావిగాడ్డి కడుపులో ఉండగా పురిటికి యింటికాను. అప్పటివనిసిరి ఎంత విసాదకరంగా తయారయిందో తలచు కుంటే కడుపు రెండు పొతుంది. మాలతికి యింకా వెళ్ళికాలేదు. పోనీలే! - ఆ కళ్ళొగుడియ యింకా కలిసిరా లేదు అని అనుకున్నాం. అంతన్న అతివారుగమెనది ... పోజు భర్తీ చనిపోయాడు. ఉండు చేర నాకే యీ వార్త తెలిసేసరికి కొయ్యి వారి పోయాను. పోజు నెలా ఓదార్యలో అర్ధంకాలేదు. అప్పటికే వాని కేదరు నీలలు. ఒక ఆడనీల, ఒక మొగనీలాడు... అంతా వెకి విచారించివా, లోలోపల మాత్రం కొంతవరకు పోజు తలిది ఆడి పోను కొన్నాడు... కాకపోతే ఏమిటి చెప్పండి. ఎంత మునుకారమైతే మాత్రం? - ఎంత మాతురైతే మాత్రం?... వెళ్ళిచేసిన తర్వాత అతివారి యింటికి పంపించుదా?... ఏదో అమాయకపు అల్లుడ్ని చేసి యిలరికం ఉంచు కుంటుందా?... పోనీ తన మాతురిలాంటిదే తనకోడలుకూడా అని ఎన్నడెవారె అ చించా?... తనకు, తన భర్తకు, మాతురికి, అల్లుడికి చాకిరి చెయ్యాలనికే, కోడలు యెల్లకాలం యింటిలో ఉండాలా?... ఇతరున్నా క్యాయంగా ఉంచా? మాతుడు

ఎప్పుడూ తన దగ్గర ఉండాలని యేజ్యే అవిడగార్కి రైతము తగినా నీచేకాడు... కాళ్ళకంక యిక పాపం ఆచిన్న వాని కేవల దీ పాన్ని ఆర్కేసి, వానికడుపు లో ఆరనిచిచ్చు వెటి మునుగేమూల మా శ్యా కెలాడు... ఇక యెంత ఆనూరిసి ఏంలాభం? చూడండి, రైతలీల... ఒక రైతు యింకా వెళ్ళేకాలేను... కాకమా నలుగురు నీలలు... పాపం కాని కప్పుకే కేవలం అతిమఖ్యు ఘట్టాలన్నీ పూర్తి యిపోయాయి. విధి విలాసం అంటే యిలాగే ఉంటుంది కాబోలు! ఆ ఉలో అప్పుడు ఒక్కమ గం ఉండే బు ర య్యలేదు... ఎలాగా ఆ పురుకు పుణ్యాలు పూర్తచేసికొని నెలాళ్ళలో తిరిగి మా వారి దగ్గర కొచ్చే కాను... ఆ దరిమి లాని మళ్ళీ ఆక్కడి విచారులు అంతగా తెలియలేదు... ఇవారే అనుకోకుండా మాలతి వెళ్ళి కుభలేఖ వచ్చింది. ఇవ్వారికి వాని కేవలం లో ప్రభుమఖ్యుఘట్టం జరిగే అక్కడం కలిం దన్నుచు... ముహూర్తం యింకా చూడు కొణాలుంది. ఏమేనా తప్పకుండా వెలి తీరాలని అనుకున్నాడు... అంతలో వం డింట్లో యేదో భిక్కుమని దప్పడయింది... "నీటి దుంపలే! రైక ప్రాణం తీసు న్నాయి..." అని వినుక్కుంటూ తిలుతే తీసి చూడునుగదా పాడువీరి పెనుగుమాత పడదోనీ యెంత నాకేసి నా కెదు రయింది... వాన్ని అనలంకు కొట్టేసి తలుపు గొళ్ళిపెట్టి యికతల కొచ్చేసరికి వాని గాడు రేచేకాడు. వాడికి కొసిని పాలు వట్టించి పకుకో రైతేసరికి కళ్ళమీదకు నిద్ర కూరుకొచ్చింది. వెంటనే పక్కమీద వాలాను యిక ఆ రాత్రికి!



శ్రీశైల ఆలయ గోపురం.

పూర్తిచేయసాగాను. ఆ సాయంత్రం ఆయక ఆఫీసునుంచిననానే నాకో కవడు అందిం చారు. తీరావిన్నీ చూడునుగదా అది మాలతి దగ్గర్నుంచే వచ్చింది. "విమలకు, విమలా!... ఎన్నకే మానాన్న రోసుకే నీవ కుభలేఖ అందుకొని ఉంటావు... అదేకే యేకువచ్చాక దనువుకోక మన్నుకొట్టుకోవా అన్నట్లు, పొలికళ్ళివె బడాక యిప్పుడు ఈ వెళ్ళి నివాసికి చేసుకోవలసి రేదు... కాని ఏం చెయ్యను? లోకాచారవ్యవహారాల జనుసరించి చేసుకోక తప్పనుగా! అందుకని నాన్నుచులు కొదవక యీ వెళ్ళికి ఒప్పు కున్నాను... ఎక్కడకా. ఎవరినీ నీలకలం లేదు... ఏన్ను తప్పకుండా నీలవాలని, వీత తప్పకుండా [మీవారితో, నీలలతో పా] రావాలని చూడుకోణాలు ముందుగానే నీకు పొస్తుచేయించాను... మన చిన్నతనంలో (47-వ వేజీ చూడండి)

